

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1234

甲年 常年期 第十四主日
二零二三年七月九日



你們這些勞苦和
負重擔的人，
都到我
這裡來吧！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org
網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)
電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

匝加利亞先知書九，9~10
上主這樣說：「熙雍女子，
你要盡情歡樂！耶路撒冷女子，
你要歡呼！請看，你的君王
要到你這裡來，祂是正義的，
也是救主；謙虛地騎在驢上，
騎在驢駒上。祂要由厄弗辣雅
摧毀戰車，從耶路撒冷殲滅戰馬，
作戰的弓箭也要被折斷；祂
要向萬民宣佈和平，祂的權柄
由這海到那海，從大河直達地
極。」 這是天主的聖言

答唱詠：

詠一四四，1-2，8-11，13-14
答：我的天主，我的君王，
我要永遠歌頌祢的名。
一、我的天主，我要讚揚祢，
我的君王，我要永遠歌頌
祢的名。我要日日歌頌祢
，讚美祢的聖名，永不停
止。答
二、上主慈悲，寬仁大方，緩
於發怒，仁愛無量。上主
對待萬有，溫和善良。對
祂所創造的萬物，仁愛慈
祥。答

三、上主，願祢創造的一切都

答：

5 6 | 1 - 6 5 6 | 1 6 - 5 6 | 6 5 1 6 5 7 | 6 - - 1 2 |
我的 天 主，我的 君 王，(我要 永遠 歌頌 祢 的 名。 我的
F C C7 Dm
| 3 2 1 1 3 | 5 3 - 1 3 | 2 1 5 3 5 7 | 6 - - 0 |
天 主，我的 君 王。) 我 要 永 遠 歌 頌 祢 的 名。

稱謝祢，願祢的聖徒同聲
讚美祢；講述祢王國的光
榮，傳頌祢行事的威能。

答

四、上主的諾言，信實不欺；
上主的作為，聖善無比。
凡跌倒的，上主必將他扶
起；受委屈的，必使他直
立。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書

八，9，11~13

弟兄姊妹們：如果天主的聖
神住在你們內，你們就不是屬
於肉體，而是屬於聖神的。誰
若沒有基督的聖神，就不屬於
基督。如果那位使耶穌從死者
中復活者的聖神住在你們內，
那麼，那位使基督從死者中復
活的，也必要藉那住在你們內
的聖神，使你們必死的身體復
活。

弟兄姊妹們！這樣看來，我
們並不欠肉體的債，而隨從肉
體生活。如果你們隨從肉體生
活，必定要死；然而，如果你
們依賴聖神，致死身體的惡行
，必然能生活。

這是天主的聖言

阿肋路亞：

瑪十一，15

答：阿肋路亞。

領：父啊！天地的主宰！我稱
謝祢，因為祢將天國的奧
秘啟示給小孩子。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪竇福音十一，25~30

那時候，耶穌說：「父啊！
天地的主宰！我感謝祢，因為
祢把這些事隱瞞了智慧和聰明
的人，而啟示給小孩子。是的
，父啊！祢原來喜歡這樣。我
父將一切交给了我；除了父以
外，沒有人認識子；除了子和
子所願意啟示的人以外，也沒
有人認識父。

你們這些勞苦和負重擔的人
，都到我這裡來吧！我要使你
們安息。你們背起我的軛，向
我學習罷！因為我是良善心謙
的：這樣，你們必會得到安息
；因為我的軛是柔和的，我的
擔子是輕省的。」

這是基督的福音

每日讀經：

七月十日：創廿八10-22，瑪九18-26

七月十一日：箴二1-9；瑪九32-38

七月十二日：創四一55-57，四二5-24；瑪十一-7

七月十三日：創四四18-29；四五1-5；瑪十7-15

七月十四日：創四六1-7，28-30；瑪十16-23

七月十五日：創四九29-33，五十15-25；瑪十24-33

七月十六日：依五五1-3；羅八35-39；瑪十三1-23

感恩

Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 王萍及家人, 馬國英及家人, 林允錦及家人(一), 周芳芳、周清松, 周凱、陳清江、陳航余佩瑜及家人, 曾慶斯、張麗珍及家人(四), Anna Wu, Keanna Chen及家人, 何玲及家人(七), 王孝慈及家人(九) 鄭美芳為媳婦吳華香母子(八), 何本義及家人(八), 林秀枝(三), 陳月琴(二), 林祖興(一), 陳梅梅(一),

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二), 陳家星及家人, 鄒忠禮(四), 呂月華全家(七), 朱真真及家人(一), 林雪琴(六), 吳嘉寶及家人(四) 李艷輝、賈紅霞(五), 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二), 蔡佳音、王佳寧及全家(二), 鄭路嘉、李楠及家人(二) 何玲及家人(七), 孫姐(七), 黃小鳳為黃羅貴英(七), 朱真真為夏閑月一家(十), 趙懿兒祝願岳佳霖、孫朝勇(六) 鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快、媽媽林依金(二), 余玥儒及家人(四), 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(四) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(七), 盧黎明為小舅賈振興(四), 盧家兄弟姊妹為嫂嫂陳淑慧(一) 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍及家人(三), 曾慶斯、張麗珍及家人(三), 李楠Sissi (六), 盧瑞麒為太太陳淑慧(三) 張帥帥為父親張春田求早日康復(三), 尹崑崙及家人(二), 路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(一)

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(一), 趙懿兒追思父親趙洪耀、母親張世琪(六), 蘇秀容追思先夫李榮春(一) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(四), 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(四), Sabrina 及家人追思母親王兆瑩 盧美玉及盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(十), 水妹姐追思陳海德(七), Vicki Tang 追思長輩陳海德(十), 刁家兄長追思刁美玲 黃沾及家人追思黃陳桂芳(八), 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(七) Paul braeckmans 追思妻子陳秀齡, 張劉苓珠追思姊夫梁明德(一) 譚友棻追思長輩白俊萍(七), 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉 Shek Family 追思石玉蘭(七), 陳瑞追思父親陳之品, 陳明娟追思陳之品, 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(四) 米蘭花追思教友許蔓華(六), 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(七), 林秀娟追思梁瑪利亞(五) 胡杜芝英率兒子追思先生、父親胡維毅(四), 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(三) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(二) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(三), 劉玉崑追思余長江(四) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(四) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 劉玉崑追思雷碧蓮(五), 張劉苓珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 Anne Chou 追思母親陳素琴(三), 池梅慧追思朱瑪爾大(十), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 李祖瑩追思哥哥李祖逖(三), 薛瑪利追思薛福官, 孫來宋, 薛清宋, 余珠宋, 林寶金, 薛亦焰, 陳孝文(三) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姊妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、 姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(十) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 鄭弘、黃曉琴追思徐卓越神父(三) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一) 何玲為眾煉靈祈禱(六), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四) 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七), Curtis Chan、Leola、Catherine、Michelle、Natalie Ng 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六) 孫姐為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
✦為病人求健康：陳淑慧, Clara Sather, 黃羅貴英。
✦為黃小鳳, 徐永和, 薛音琪 的所有需要。
✦為新亡者的靈魂安息主懷：李榮春, 黃千奇(小德蘭)。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧。

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

曹神父分享會：傳協會特別邀請遠道來訪的曹偉神父，請他將這幾年在歐洲旅遊朝聖的體驗和教友們分享，時間：7月16日，主日彌撒後，11:00-12:30 在禮堂，機會難得，歡迎大家踴躍參加。感謝教友吳小燕，吳小青姊妹提供點心招待。

愛加倍練唱時間：愛加倍恢復實體練唱，每個月的第二個週六 3-6pm 在堂區辦公室小餐廳(dining room)練唱，歡迎有興趣的青年朋友來參加。聯繫：Katherine 譚卓琳 626-689-0277 WeChat ID : kat0724

長青會聯誼同樂會：長青會將於7月23日(主日)早上 11:00am 至下午 12:30pm，在禮堂舉辦聯誼同樂會。對象：60歲以上的朋友。活動有：信仰生活分享、提昇日常養生、如何做一個快樂的銀髮族。提供飲料、點心招待，請填寫報名表，以便事先準備食物。連繫：羅曙光 626-512-2721，王鶴蓉 323-721-5190。

感謝：上主日支持總教區特別捐款「教廷捐獻」(Peter's Pence)，共籌得\$1,863元。

教區孩童安全防護課 (Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)及按指印(一次性)。本堂於8月12日(週六)早 10:00 至 4:30pm 提供按指印服務，名額有限，請盡早向堂區辦公室報名。**英文實體課程** 8月19日(週六)早 9:00 至 12:00pm。在本堂為沒上過此課第一次需要上課的教友開課(有上過課需要更新的遲一點會再開課)。請所有禮儀事奉人員或相關的教友向堂區宗教教育負責人報名，Ana Martinez (323) 264-1338 或電郵 religionseducation@stampkschool.org

感謝支持華人義賣：上主日共籌得\$1,467元，此次義賣所得款項將用於補助教友靈修及福傳活動經費。感謝教友李美芳團隊熱心幫忙義賣辛勞付出，也感謝大家的踴躍支持！

特別捐款：下主日(7/16)將有第二次奉獻支援教區「National needs combined collection」基金，幫助在美國的天主教非裔及印第安窮困的教區及大學，請教友踴躍支持。

思高聖經：新運到的簡體版思高聖經(大本)，每本\$15及精美祈禱手冊每本\$5元，另有繁體版思高聖經(大本)，每本\$22；歡迎教友購買。感謝教友鄭弘的辛勞協調促成購得這次的簡體聖經及祈禱手冊。有意購買者，請洽華人辦公室。

堂區捐款報告：本堂上主日7/2的主日捐款為：**7,626元**，差異+\$126元，平均堂區一週開銷約**7,500元**，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.fathdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

預留時間：蒙市華人教友傳協會將於8月26日(週六)在禮堂，舉辦《歡欣相聚》福傳大會，敬邀所有朋友前來認識天主。

入場時間：下午 2:00pm
活動時間：下午 2:30-5:00pm
活動內容：遊戲、歌唱、歌舞、話劇小品、信仰生活見證。非教友抽獎券免費，教友入場券每位 3 元，晚餐供應。**歡迎樂捐贊助**聯繫：
Patty 余 626-379-9103
Tom 陳 626-757-2979
Joann 楊 562-316-8969
May 葉 626-780-3271
Vicki 鄧 626-863-6081
Mitch 岳 626-905-7929



洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：

「你知道嗎？」如何預防降低人口販賣

近 4,600 萬成人和孩童是人口販賣的受害者。但即使是一個人，如果他在看到問題時大聲說出來，也能發揮作用。如果您看到一些令人擔憂或可疑的事情，請成為好證人。如果可以的話，用手機拍攝照片或視頻，並致電 911 或當地執法部門。嘗試記住你所看到的細節。如需了解更多信息，請閱讀 VIRTUS® 文章「人口販賣：在這些情況下您會怎麼做？」請上網：lacatholics.org/did-you-know/

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	放暑假，預計 9/10 開課	慕道班
粵語	放暑假，預計 9/8 開課	慕道班
國語主日慕道班：9月10日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979		
粵語慕道班：9月8日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081		

STA 讀書會：放暑假，8月中旬開始。每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：聚會時間：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

主席團

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

福州特產 福益店 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余珮儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

祝福 職業介紹所

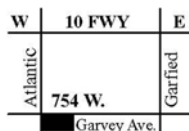
人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友：陳聖响
Tel: 626-288-2658 手機：626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

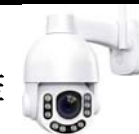
超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控 & 電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任



歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2022年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優

中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費